



Cordless Impact Driver Set PSBSAP 20-Li D4

(PL)

Zestaw z akumulatorową wiertarko-wkrętarką udarową

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

Akku-Schlagbohrschrauber-Set

Originalbetriebsanleitung

(LT)

Akumulatorinio gręžtuvo – suktuvo rinkinys

Instrukcijų tulkojums no oriģinālvalodas

IAN 485603_2501



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

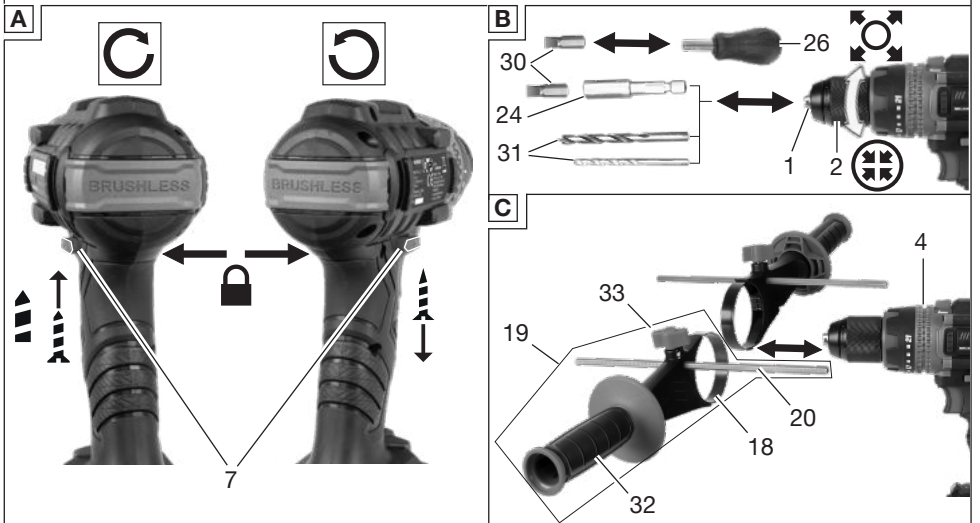
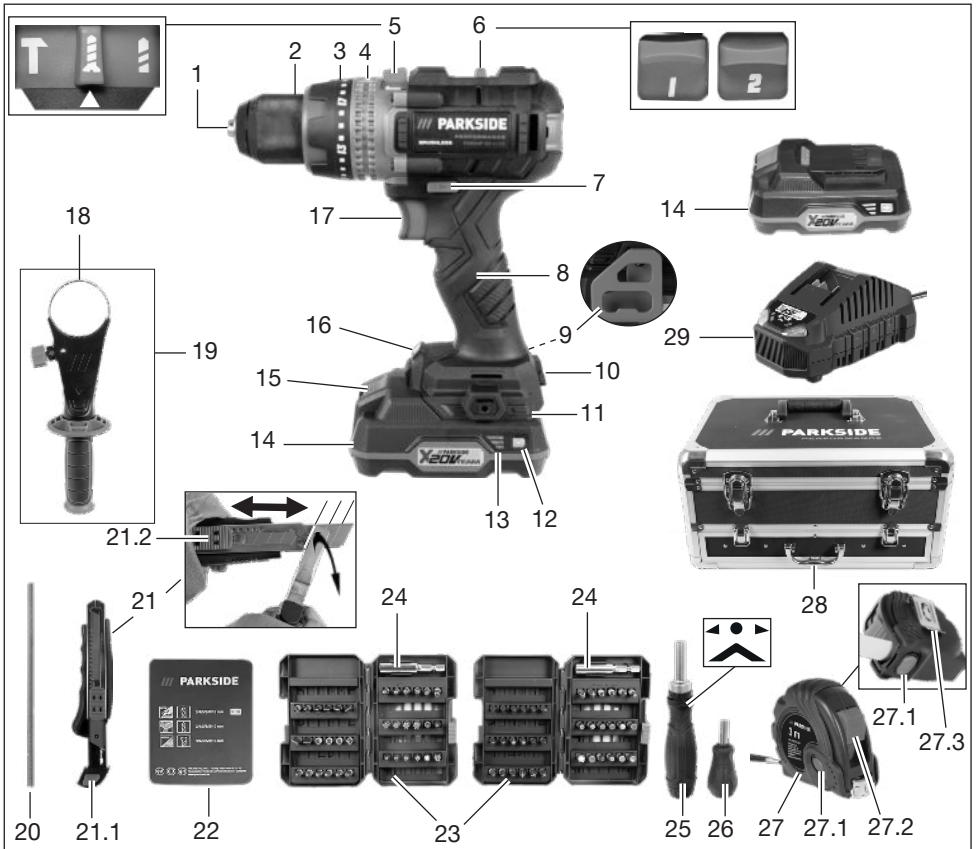
LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	4
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	19
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33



Spis treści

Wprowadzenie	4
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
Zakres dostawy/akcesoria.....	5
Zestawienie elementów urządzenia.....	5
Opis działania.....	6
Dane techniczne.....	6
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	7
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	7
Piktogramy i symbole.....	7
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	7
Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek wiertła udarowych.....	10
Ryzyko resztkowe.....	10
Przygotowanie	11
Elementy obsługowe.....	11
Montaż i demontaż narzędzia końcowego.....	11
Ustawianie dodatkowego uchwytu.....	12
Ustawianie ogranicznika głębokości.....	12
Instrukcja dotycząca akcesoriów.....	12
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	13
Ładowanie akumulatora.....	13
Eksploatacja	13
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	13
Wybór trybu pracy.....	14
Włączanie i wyłączanie.....	14
Transport	14
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	14
Czyszczenie.....	14
Konserwacja.....	15
Przechowywanie.....	15
Utylizacja /ochrona środowiska	15
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	15
Części zamienne i akcesoria	16
Serwis	16
Gwarancja.....	16
Serwis naprawczy.....	17
Service-Center.....	17
Importer.....	18
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	18

Widok rozłożony.....49

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej wiertarki udarowej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wkręcanie i luzowanie śrub
- Wiercenie w drewnie, metalu lub tworzywie sztucznym
- Wiercenie udarowe w obmuru

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

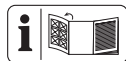
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa
- Dodatkowy uchwyt
- Ogranicznik głębokości
- Walizka
- Nóż do dywanów (Nożyk)
- Taśma miernicza
- Wkrętarka grzechotkowa ¼"
- Uchwyt do bitów wkrętarki ¼"
- Akcesoria w pojemniku do przechowywania A
 - 36 × Bit do wkręcania
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
2×H5, H5.5, 2×H6;
M4, M5, M6, M8
 - Uchwyt do końcówek
- Akcesoria w pojemniku do przechowywania B
 - 36 × Bit do wkręcania
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20,
3×T25, T27, 2×T30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - Uchwyt do końcówek
- Metalowa skrzynka: 18 × Wiertło (drewno/metal/Beton)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
- Akumulator i ładowarka z instrukcją obsługi

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Otwór uchwytu wiertarskiego
 - 2 Uchwyt wiertarski szybkocucujący
 - 3 Pierścień regulacji momentu dokręcania
 - 4 Mocowanie dodatkowego uchwytu
 - 5 Selektor funkcji
 - 6 Przełącznik biegów
 - 7 Przełącznik kierunku obrotów
 - 8 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
 - 9 Zaczep do paska
 - 10 Wycięcie (Bit do wkręcania)
 - 11 Uchwyt akumulatora
 - 12 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
 - 13 Wskaźnik poziomu naładowania
 - 14 Akumulator
 - 15 Element odblokowujący akumulator
 - 16 Lampka robocza LED
 - 17 Włącznik/wyłącznik
 - 18 Pętla (Dodatkowy uchwyt)
 - 19 Dodatkowy uchwyt
 - 20 Ogranicznik głębokości
 - 21 Nóż do dywanów
 - 21.1 Element odblokowujący (Nóż do dywanów)
 - 21.2 Suwak (Nóż do dywanów)
 - 22 Metalowa skrzynka (Wiertło)
 - 23 Pojemnik do przechowywania (Bit do wkręcania)
 - 24 Uchwyt do końcówek
 - 25 Wkrętarka grzechotkowa
 - 26 Uchwyt do bitów wkrętarki
 - 27 Taśma miernicza
 - 27.1 Przycisk do blokowania (Taśma miernicza)
 - 27.2 Suwak blokujący (Taśma miernicza)
 - 27.3 Klips (Taśma miernicza)
 - 28 Walizka
 - 29 Ładowarka
- rys. B**
- 30 Bit do wkręcania
 - 31 Wiertło

rys. C

- 32 Uchwyt (Dodatkowy uchwyt)
 33 Śruba blokująca ogranicznik głębokości

Opis działania

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa z przekładnią dwubiegową posiada możliwość wielostopniowego ustawiania momentu dokręcania, stopień siły wiercenia i stopień siły udaru oraz obroty w prawo / w lewo. Ponadto urządzenie jest wyposażone w głowicę szybkoomocującą oraz oświetlenie robocze LED.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne**Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa PSBSAP 20-Li D4**

Napięcie znamionowe U 20 V =
 Ciężar (z dodatkowym uchwytem/bez akumulatora) $\approx 1,67$ kg
 Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

- Stopień 1 0–630 min⁻¹
 – Stopień 2 0–2100 min⁻¹

Liczba uderzeń

- Stopień 1 0–10810 min⁻¹
 – Stopień 2 0–36000 min⁻¹

Maks. moment obrotowy 64 Nm

Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego 1,5–13 mm

Maks. średnica otworu

- drewno 68 mm
 –Beton 16 mm
 –metal 13 mm

Stopień ochrony IPX0

Bieg jałowy

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) 88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB

Wiercenie udarowe

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) 106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Wibracje Wiercenie ($a_{h,D}$)

- Uchwyt główny 3,280 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 –Dodatkowy uchwyt . 4,636 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wibracje Wiercenie udarowe ($a_{h,D}$)

–Uchwyt główny 13,283 m/s²; $K=1,5$ m/s²

–Dodatkowy uchwyt . 7,645 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Ładowanie 4–40 °C

– Eksploatacja 4–50 °C

– Przechowywanie 15–25 °C

Akumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– pasmo częstotliwości ... 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM**

i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii

X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2,
Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki:
Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole na akcesoriach



Wiertło (metal)



Wiertło (Beton)



Wiertło (drewno)



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony dróg oddechowych

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**
 - a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może

spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwilna nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
 - c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Ubierraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- ## 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciągać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę

- lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
 - a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
 - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
 - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
 - d) **W trudnych warunkach z akumulatorem może wydobyc się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
 - e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
 - f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
 - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
 6. **SERWIS**
 - a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącz-**

nie identycznych części zamiennych. Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek wiertel udarowych

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich operacji

- **Zakładać nauszники podczas wiercenia udarowego.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Należy używać uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący lub spinacze mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** Osprzęt tnący lub spinacze mające kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsonięte metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania długich bitów wiertarskich

- **Nigdy nie używać z prędkością większą niż maksymalny parametr prędkości bitu wiertarskiego.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynać wiercenie z niewielką prędkością, kiedy końcówka bitu styka się z detalem.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Dociskać tylko w linii bezpośredniej z bitem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Bity mogą się zgiąć, powodując pęknięcia lub utratę kontroli ze skutkiem w postaci obrażeń ciała.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami

- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- **Wyłączać narzędzie elektryczne od razu, kiedy narzędzie użytkowe zostanie zablokowane. Przygotować się na wysokie reakcje momentu obrotowego, które powodują odbicie.** Narzędzie użytkowe blokuje się, jeśli zakleszczy się w detali lub jeśli narzędzie elektryczne będzie przeciążone.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określony-

ch okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Przełącznik kierunku obrotów (7) (rys. A)

WSKAZÓWK! Przełącznik kierunku obrotów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest w postoju!

Ustawienie przełącznika, patrząc od tyłu:

- **Lewa strona** Wkręcanie śruby, wiercenie
- **Środek** Blokada załączania
- **Prawa strona** Wykręcanie śruby

• Pierścień regulacji momentu dokręcania (3)

Ustawienie maksymalnego momentu obrotowego dla wkręcania, przy którym zostaje wyzwolone sprzęgło ślizgowe.

WSKAZÓWK! Pierścień regulacji momentu dokręcania należy wciskać tylko, gdy urządzenie jest w postoju!

- **1** Najmniejsza wartość momentu obrotowego
 - **21** Największa wartość momentu obrotowego
- Dla bezpieczeństwa należy rozpocząć wkręcanie z niskim momentem obrotowym. W razie potrzeby zwiększać moment obrotowy.

• Przełącznik biegów (6)

▲ UWAGA! Selektor biegów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane.

- **1** Skręcanie

- **2** Wiercenie

• Włącznik/wyłącznik (17)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
- Wyłączanie: Zwolnienie

• Selektor funkcji (5)

Ustawić selektor funkcji (5) w taki sposób, aby oznaczenie ze strzałką wskazywało na żądany symbol.

WSKAZÓWK! Ryzyko uszkodzenia! Selektor funkcji należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane.

Funkcja	Symbol
Wiercenie (mechanizm udarowy WYŁ/bez czujników prędkości obrotowej)zung)	
Wiercenie udarowe (mechanizm udarowy WŁ)	
Wkręcanie (mechanizm udarowy WYŁ)	

Montaż i demontaż narzędzia końcowego

Wskazówki

- Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego: 1,5-13 mm
- Z tyłu pod uchwytem znajduje się wycięcie z magnesem (10) do przytrzymywania często używanych końcówek do wkręcania.
- Informacje dotyczące kierunków - patrząc od tyłu.

Montaż narzędzia końcowego (rys. B)

1. Otwieranie uchwytu wiertarskiego: Obrócić szybkozamykający uchwyt wiertarski (2) ↻.
2. Wsunąć narzędzie końcowe jak najdalej w otwór uchwytu wiertarskiego (1).
3. Zaciśnięcie narzędzia końcowego: Obrócić szybkozamykający uchwyt wiertarski (2) ↻.

Demontaż narzędzia końcowego (rys. B)

- Otwieranie uchwytu wiertarskiego: Obrócić szybkozamykający uchwyt wiertarski (2) ∪ .
- ▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo poparzenia! Narzędzia końcowe – w szczególności wiertła – mogą się bardzo nagrzać. W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne.
Wyciągnąć narzędzie końcowe.

Zastosowanie Wkrętarka grzechotkowa/ uchwyt na końcówki wkrętaka

- Umieścić żadaną końcówkę do wkręcania (30) we wkrętarcę grzechotkową(25)/ uchwycie na końcówki wkrętaka (26).
- Tylko dla wkrętarek grzechotkowych (25):
Wybrać kierunek obrotów, ustawiając strzałkę na odpowiednim oznaczeniu ↗ na uchwycie.

Ustawianie dodatkowego uchwytu

Wskazówki

- Dodatkowy uchwyt (19) można obracać na urządzeniu w zakresie 360° i ustawiać go w żądanym położeniu.
- Informacje dotyczące kierunków - patrząc od tyłu.

Montaż dodatkowego uchwytu (rys. C)

- Obrócić rękojeść (32) dodatkowego uchwytu (19) ∪ .
- Wcisnąć rękojeść (32) w kierunku pętli (18) i zachować to ułożenie. W ten sposób można rozszerzyć pętlę (18).
- Przesunąć pętlę (18) dodatkowego uchwytu (19) za głowicę szybkoomocującą (2). Ustawić pętlę (18) w uchwycie dodatkowego uchwytu (4).
- Zwolnić wciśniętą rękojeść (32).
- Dokręcić rękojeść (32) dodatkowego uchwytu (19) ∪ .

Demontaż dodatkowego uchwytu (rys. C)

- Obrócić rękojeść (32) dodatkowego uchwytu (19) ∪ .
- Wcisnąć rękojeść (32) w kierunku pętli (18) i zachować to ułożenie. W ten sposób można rozszerzyć pętlę (18).
- Zdjąć dodatkowy uchwyt (19) z urządzenia, przekładając pętlę (18) dodatkowego uchwytu (19) przez głowicę szybkoomocującą (2).

Ustawianie ogranicznika głębokości

(rys. C)

- Odkręcić ∪ śrubę blokującą (33) ogranicznik głębokości (20).
- Wsunąć ogranicznik głębokości (20) w mały otwór na dodatkowym uchwycie (19).
- Ustawić ogranicznik głębokości (20) w taki sposób, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a końcem ogranicznika głębokości była zgodna z żadaną głębokością wierconego otworu.
- Zamocować ogranicznik głębokości (20), dokręcając śrubę blokującą (33) ∪ .
- Ponownie odkręcić ∪ śrubę blokującą (33) w celu poruszenia ogranicznika głębokości (20).

Instrukcja dotycząca akcesoriów

Taśma miernicza

- W celu tymczasowego blokowania taśmy mierniczej (27) należy wcisnąć i przytrzymać przyciski blokujące (27.1).
- W celu zablokowania wyciągniętej taśmy mierniczej, przesunąć suwak blokujący (27.2) w przód.
- Poluzować blokadę, wyciągając suwak blokujący (27.2).

Za pomocą klipsa (27.3) z tyłu można mocować taśmę mierniczą na pasku.

Nóż do dywanów

Gdy nóż do dywanów jest (21) tępy, wówczas można wymienić ostrze lub wytłamać tępy/uszkodzony segment ostrza.

Miejsca, w których można wytłamać segmenty ostrza, można rozpoznać po wgłębieniach rozmieszczonych w równomiernych odstępach na ostrzu.

Wskazówki

- ▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Podczas przełamywania ostrza może się zdarzyć, że jego elementy zostaną wyrzucone w powietrze. Stosować środki ochrony oczu.
- ▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Ostrza noża do dywanów są bardzo ostre. Nosić rękawice ochronne.
- ▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Zużyte ostrza są zawsze dużym źródłem zagrożenia. Ostrze należy natychmiast zutylizować.

Wymagane środki pomocnicze

- Szczypce (nie dostarczono)

Wyłamywanie ostrza

1. Wysunąć ostrze z obudowy jedynie do miejsca wyłamania, ponieważ w przeciwnym razie będzie można wyłamać więcej niż jeden segment.
2. Chwyć ostrze przy użyciu szczypiec w pobliżu miejsca wyłamania.
3. Przełamać ostrze, obracając szczypce wokół własnej osi i wyciągając je w miejscu wyłamania. Dzięki temu segment zostanie szybko wyłamany.

Wymiana ostrza

1. Przesunąć suwak (21.2) na nożu do dywanów (21) w przód do oporu.
2. Wyciągnąć tępę ostrze i zutilizować je w odpowiedni sposób.
3. Przesunąć suwak (21.2) na nożu do dywanów (21) w tył do oporu w celu wykrycia nowego ostrza.

Napełnianie wkładu

1. Wcisnąć przycisk odblokowujący (21.1) na nożu do dywanów (21) w celu wyciągnięcia wkładu z ostrzami zamiennymi w tył.
2. Umieścić nowe ostrza we wkładzie. Na tylnym końcu ostrza znajduje się wytłoczony otwór, w którym można zaczepić suwak.
3. Wsunąć obydwa elementy ponownie w prowadnicę, aż wkład z ostrzami zamiennymi wskoczy na swoje miejsce.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Kontrolki LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (12) obok wskaźnika poziomu naładowania (13) na akumulatorze (14).
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (14) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (13)

świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (14) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (14) do wnęki ładowarki akumulatora (29).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (29) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (29) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (14) z ładowarki akumulatora (29).

Diody kontrolne na ładowarce (29)

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Eksplatacja

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.
WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (14) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (11).

Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalnający (15) na akumulatorze (14).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (11).




Wybór trybu pracy

Wskazówki

- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- Selektor funkcji należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane.

Sposób postępowania

Ustawić selektor funkcji (5) w taki sposób, aby oznaczenie ze strzałką wskazywało na żądany symbol.

Tryb pracy	Materiał	Kierunek obrotu
	Beton, Kamień	↻
	drewno, metal, tworzywo sztuczne	↻
	Wkręcanie i wykręcanie śrub	Wkręcanie: ↻ Wykręcanie: ↺

Włączanie i wyłączenie

Włączanie

1. Wybrać za pomocą selektora funkcji (5) tryb pracy.
2. Wybrać za pomocą przełącznika kierunku obrotów (7) odpowiedni kierunek obrotów.
3. Wybrać za pomocą selektora biegów (6) bieg.
4. Wybrać za pomocą pierścienia do regulacji momentu obrotowego (3) maksymalny moment obrotowy.

5. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (17).
Świeci się lampka robocza LED (16).

Wyłączenie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (17).
2. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
3. Podczas przerw w pracy: Ustawić przełącznik kierunku obrotów (7) na środku. Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
Urządzenie można zawiesić za pomocą klipsa (9) na pasku. Za pomocą klipsa na pasku można otwierać butelki z kapslami.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (14) z urządzenia.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć akumulator.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękkość (8).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (14).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.
WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa

szlucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Tępe lub uszkodzone w inny sposób narzędzie końcowe należy wymienić.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (28)
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 15 °C do 25 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecz.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.

- Aby uniknąć zwarć, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
 - Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 17*

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
2	Uchwyt wiertarski szybkoemocujący (Extra RV50)	91105377
19+20	Dodatkowy uchwyt+Ogranicznik głębokości	91110506

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podle-

gających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Wiertło) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 485603_2501) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akce-

soriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 485603_2501 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 485603_2501

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa**

Model: **PSBSAP 20-Li D4**

Numer serii: 000001 – 227000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

01.09.2025

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turiny

Įvadas	19
Naudojimas pagal paskirtį.....	19
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	19
Apžvalga.....	20
Veikimo aprašymas.....	20
Techniniai duomenys.....	20
Saugos nurodymai	21
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	21
Ženkliai ir simboliai.....	22
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	22
Grąžtų, skylių grąžtų.....	24
Liekamieji pavojai.....	25
Paruošimas	25
Valdymo elementai.....	25
Papildomo darbo įrankio montavimas ir išmontavimas.....	25
Papildomos rankenos nustatymas.....	26
Gylio ribotuvo nustatymas.....	26
Priedų instrukcija.....	26
Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....	27
Akumulatoriaus įkrovimas.....	27
Naudojimas	27
Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....	27
Veikimo režimo pasirinkimas.....	27
Įjungimas ir išjungimas.....	28
Gabenimas	28
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	28
Valymas.....	28
Techninė priežiūra.....	28
Laikymas.....	28
Šalinimas ir aplinkos apsauga	29
Akumulatorius išmeskite nekenkdam aplinkai.....	29
Atsarginės dalys ir priedai	29
Paslaugos	30
Garantija.....	30
Remonto paslaugos.....	31
Service-Center.....	31
Importuotojas.....	31
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	32
Išskaidytasis brėžinys	49

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorinį smūginį gręžtuvą-suktuvą (toliau vadinamą „prietaisą“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytoms reikmėms:

- Varžtų įsukimas ir atsukimas
- Medienos, metalo arba plastiko gręžimas
- Kalamasis gręžimas sienoje

Ekspluatuoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

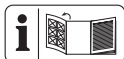
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas

- Papildoma rankena
- Gylio ribotuvas
- Lagaminas
- Kilimų peilis (Peiliukas)
- Matuoklė
- Atsuktuvus su terkšle ¼"
- Atsuktuvus su antgalių laikikliu ¼"
- Priedai daiktadėžėje A
 - 36 × Sukimo antgalis
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
2×H5, H5.5, 2×H6;
M4, M5, M6, M8
 - Antgalių laikiklis
- Priedai daiktadėžėje B
 - 36 × Sukimo antgalis
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20,
3×T25, T27, 2×T30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - Antgalių laikiklis
- Metalinė dėžė: 18 × Gražtas
(medis/metalas/Betonas)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Originalios instrukcijos vertimas
- Akumulatorius ir kroviklis su naudojimo instrukcija

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Griebtuvo anga
- 2 Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas
- 3 Sukimo momento nustatymo žiedas
- 4 Papildomos rankenos laikiklis
- 5 Funkcijų pasirinkimo jungiklis
- 6 Greičio jungiklis
- 7 Sukimosi krypties jungiklis
- 8 Rankena (izoliuotas suimamasis paviršius)
- 9 Diržo segtukas
- 10 Išpjova (Sukimo antgalis)
- 11 Akumulatoriaus laikiklis
- 12 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 13 Įkrovos lygio indikatorius

- 14 Akumulatorius
- 15 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 16 Šviesos diodų darbinė lemputė
- 17 Įjungiklis / išjungiklis
- 18 Kilpa (Papildoma rankena)
- 19 Papildoma rankena
- 20 Gylio ribotuvas
- 21 Kilimų peilis
- 21.1 Atlaisvinimo mygtukas (Kilimų peilis)
- 21.2 Slankiklis (Kilimų peilis)
- 22 Metalinė dėžė (Gražtas)
- 23 Daiktadėžė (Sukimo antgalis)
- 24 Antgalių laikiklis
- 25 Atsuktuvus su terkšle
- 26 Atsuktuvus su antgalių laikikliu
- 27 Matuoklė
- 27.1 Fiksavimo mygtukas (Matuoklė)
- 27.2 Slankusis fiksatorius (Matuoklė)
- 27.3 Spaustukas (Matuoklė)
- 28 Lagaminas
- 29 Kroviklis

pav.B

- 30 Sukimo antgalis
- 31 Gražtas

pav.C

- 32 Rankena (Papildoma rankena)
- 33 Gylio ribotuvo fiksavimo varžtas

Veikimo aprašymas

Akumulatoriniame smūginiame gręžtuve su dviejų greičių reduktoriumi yra kelios sukimo momento nuostatos, viena gręžimo padėtis ir viena kalimo padėtis bei dešininės / kairinės eigos funkcija. Be to, įrankis yra su sparčiojo tvirtinimo griebtuvu ir šviesos diodų darbine lempute. Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis gręžtuvas – suktuvas
 **PSBSAP 20-Li D4**
 Vardinė įtampa *U* 20 V \equiv
 Svoris (su papildoma rankena/be akumulatoriaus) \approx 1,67 kg

Sukimosi greitis tuščiaja eiga n_0

- 1 padėtis 0–630 min⁻¹
- 2 padėtis 0–2100 min⁻¹

Smūgių dažnis

- 1 padėtis 0–10810 min⁻¹
- 2 padėtis 0–36000 min⁻¹

Maks. sukimo momentas 64 Nm

Griebtuvo skėtra 1,5–13 mm

Maks. gręžimo skersmuo

- medis 68 mm
- Betonas 16 mm
- metalas 13 mm

Apsaugos laipsnis IPX0

Tuščioji eiga

Garso slėgio lygis (L_{pA}) ... 80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB

Garso galios lygis (L_{WA}) . 88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB

Smūginis gręžimas

Garso slėgio lygis (L_{pA}) ... 98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Garso galios lygis (L_{WA})

.....106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibracija Gręžimas ($a_{h,D}$)

- Pagrindinė rankena . 3,280 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Papildoma rankena . 4,636 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracija Smūginis gręžimas ($a_{h,D}$)

- Pagrindinė rankena
- 13,283 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Papildoma rankena . 7,645 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulatorius Li-Ion

Temperatūra ≤50 °C

- Įkraunant 4–40 °C
- Naudojimas 4–50 °C
- Laikymas 15–25 °C

„PARKSIDE Performance Smart“
akumulatorius Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

- dažnių juosta 2400–2483,5 MHz
- perdavimo galia ≤ 20 dBm

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos vadovaujantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodytos vibracijų bendroji vertė ir spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis vibracijų bendrąja verte ir spinduliuojamojo triukšmo verte taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

▲ ĮSPĖJIMAS! Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamas triukšmas gali skirtis nuo nurodytos vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Įvertinus vibracijų poveikį praktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiam apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

X 20 V TEAM

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

▲ ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgiantis su akumulatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumulatoriaus ir **X 20 V TEAM** serijos kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Saugos nurodymų apibūdinimas

▲ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudojotąs patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkliai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Ženkliai ant priedų



Grąžtas (metalas)



Grąžtas (Betonas)



Grąžtas (medis)



Dėvėkite akių apsaugos priemonę



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę



Dėvėkite kvėpavimo apsaugos priemonę

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridedamas prie šio elektrinio įrankio. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš aku-

mulatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogojie aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite nesuvaldyti.

2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti elektros lizdai. Niekada jokiu būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
 - Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei įsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
 - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
 - Nenaudokite laido netinkamai. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
 - Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
 - Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ### 3. ASMENINĖ SAUGA
- Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavar-**

- gę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dėl neatsargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
- c) **Užkirskite kelią netyčiniam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliarakstis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
- g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitinkinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.
- h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.
4. **ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atliksite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- d) **Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai pržiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs. Pržiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.**
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Neįmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.
5. **AKUMULATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vienam akumulatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumulatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumulatoriais.**

Naudodami kitus akumulatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.

- c) **Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vienių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpas akumulatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio.** Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumulatoriai gali veikti nenusėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprongimas ar sužeidimų pavojus.
- f) **Nepalikite akumulatoriaus ar įrankio ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikyje.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprongimą.
- g) **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumulatorių ir padidinti gaisro pavojų.

6. APTARNAVIMAS

- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.
- b) **Pažeistų akumulatorių negalima aptarnauti.** Akumulatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

Grąžtų, skylių grąžtų

Visų operacijų saugos nurodymai

- **Gręždami smūginiu grąžtu dėvėkite usų apsaugos priemones** Dėl triukšmo poveikio gali sutrikti klausa.
- **Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as).** Praradus kontrolę galima susižeisti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, kai atliekate operaciją, kurios metu pjovimo reikmenys ar-**

ba tvirtinimo detalės gali liesti paslėptus laidus. Pjovimo reikmenys arba tvirtinimo detalės kurios liečia įtampą turinį laidą, gali įelektrinti atviras metalines elektrinio įrankio dalis, o operatorių gali ištikti elektros smūgis.

Saugos instrukcijos naudojant ilgus grąžtus

- **Niekada neeksploatuokite grąžto didesniu greičiu, nei jo maksimalus nominalus greitis.** Esant didesniai greičiui, gali būti, kad antgalis sulinks, jei jam bus leidžiama laisvai sukstis nesiliečiant prie ruošinio, o tai gali sužaloti žmogų.
- **Visada pradėkite gręžti nedideliu greičiu, kad grąžto antgalis liestųsi su ruošiniu.** Esant didesniai greičiui, gali būti, kad antgalis sulinks, jei jam bus leidžiama laisvai sukstis nesiliečiant prie ruošinio, o tai gali sužaloti žmogų.
- **Slėgį tiekite tik tiesiai į grąžtą ir nenaudokite per didelio slėgio.** Antgalis gali sulinkti ir dėl to sulūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sužaloti žmogų.

Papildomi saugos nurodymai

- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Nedelsiant išjunkite elektrinį įrankį, jei gręžimo įrankis užsiblokavo.** Pasiruoškite didelio sukimo momento reakcijoms, sukeliančioms grįžtamąjį smūgį. Gręžimo įrankis užsiblokuoja, kai užstringa ruošinyje arba kai elektrinis įrankis yra per daug apkrautas.
- **Visada palaukite, kol elektrinis įrankis visiškai sustoja, ir tik tada padėkite ant žemės.** Taikomas įrankis gali užstrigti ir jūs galite prarasti elektrinio įrankio valdymą.
- **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar nėra paslėptų tiekimo linijų, arba susisiekiate su vietine komunalinių paslaugų įmone.** Prisilietimas prie maitinimo laidų gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Dujų vamzdžių pažeidimas gali sukelti sprongimą. Trūkę vanden tiekio vamzdžiai padarys žalos turtui.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Įsijovimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Įrankiu veikiant sukuriama elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Paruošimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

- **Sukimosi krypties jungiklis (7) (A pav.)**

NUORODA! Sukimosi krypties jungiklį perjunkite tik tada, kai įrankis neveikia! Jungiklio kryptis žiūrint iš galo:

- **Kairėje** Varžto įsukimas, gręžimas
- **Per vidurį** Jungiklio užraktas
- **Dešinėje** Varžto išsukimas

- **Sukimo momento nustatymo žiedas (3)** Didžiausio sukimo momento nustatymas varžtų sukimui, kuriam esant suveikia fricinė mova.

NUORODA! Sukimo momento nustatymo žiedą sukite tik tada, kai įrankis neveikia!

- **1** Mažiausias sukimo momentas
- **21** Didžiausias sukimo momentas Sukdami varžtus, saugos sumetimais pradėkite nustatę nedidelį sukimo mo-

mentą. Jei reikia, sukimo momentą padidinkite.

- **Greičio jungiklis (6)**

⚠ ATSARGIAI! Greičio jungiklį perjunkite tik tada, kai įrankis neveikia.

- **1** Varžtai
- **2** Gręžimas

- **Įjungiklis / išjungiklis (17)**

- Įjungimas: spaudžiant
- Bepakopis apsučių nustatymas: Kuo stipriau spausite įjungiklį / išjungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.
- Išjungimas: atleidžiant

- **Funkcijų pasirinkimo jungiklis (5)**

Funkcijų pasirinkimo jungiklį (5) nustatykite taip, kad rodyklės ženklas būtų nukreiptas į norimą simbolį. **NUORODA!** Sugadinimo pavojus! Funkcijų pasirinkimo jungiklį perjunkite tik tada, kai įrankis neveikia.

Funkcija	Simbolis
Gręžimas (smūginis kalimo mechanizmas IŠJUNGTA / sukimosi greitis neribojamas)zung)	
Smūginis gręžimas (smūginis kalimo mechanizmas JUNGTA)	
Varžtų sukimas (smūginis kalimo mechanizmas IŠJUNGTA)	

Papildomo darbo įrankio montavimas ir išmontavimas

Keitimo

- Griebtuvo skėtra: 1,5-13 mm
- Gale po rankena yra magnetinė įduba (10), skirta dažnai naudojamiems sukimo antgaliams laikyti.
- Sukimo duomenys matomi iš galo.

Papildomo darbo įrankio montavimas (B pav.)

1. Griebtuvo atidarymas: Pasukite sparciojo tvirtinimo griebtuvą (2) U .
2. Papildomą darbo įrankį kuo giliau įstumkite į griebtuvo angą (1).

- Papildomo darbo įrankio įtvirtinimas: Pasukite sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (2) ☹.

Papildomo darbo įrankio išmontavimas (B pav.)

- Griebtuvo atidarymas: Pasukite sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (2) ☹.
- ⚠ ATSAARGIAI!** Pavojus nusideginti! Papildomi darbo įrankiai – ypač grąžtas – gali labai įkaisti. Jei būtina, mėvėkite apsaugines pirštines. Išimkite įstatomą įrankį.

Atsuktuvo su terkšle / atsuktuvo su antgalių laikikliu naudojimas

- Norimą sukimo antgalį (30) įdėkite į atsuktuvą su terkšle (25) / atsuktuvą su antgalių laikikliu (26).
- Tik atsuktuvą su terkšle (25): pasirinkite sukimo kryptį, rodyklę nustatydami ties norimu ženklų ☺ ant rankenos.

Papildomos rankenos nustatymas

Keitimo

- Įrankio papildomą rankeną (19) galima pasukti 360° ir nustatyti į bet kokią norimą padėtį.
- Sukimo duomenys matomi iš galo.

Papildomos rankenos surinkimas (C pav.)

- Papildomos rankenos (19) rankeną (32) pasukite ☹.
- Rankeną (32) spauskite link kilpos (18) ir laikykite šioje padėtyje. Taip praplatinsite kilpą (18).
- Papildomos rankenos (19) kilpą (18) nustumkite už sparčiojo tvirtinimo griebtuvo (2). Kilpą (18) įdėkite į papildomos rankenos laikiklį (4).
- Atleiskite nuspaustą rankeną (32).
- Prisukite papildomos rankenos (19) rankeną (32) ☹.

Papildomos rankenos išrinkimas (C pav.)

- Papildomos rankenos (19) rankeną (32) pasukite ☹.
- Rankeną (32) spauskite link kilpos (18) ir laikykite šioje padėtyje. Taip praplatinsite kilpą (18).
- Papildomą rankeną (19) nuimsite nuo įrankio papildomos rankenos (19) kilpą (18) nutraukdami virš sparčiojo tvirtinimo griebtuvo (2).

Gylio ribotuvo nustatymas

(C pav.)

- Atsukite ☹ gylio ribotuvo (20) fiksavimo varžtą (33).
- Gylio ribotuvą (20) įstumkite į mažą skylę papildomoje rankenoje (19).
- Gylio ribotuvą (20) nustatykite taip, kad atstumas tarp grąžto galo ir gylio ribotuvo galo atitiktų norimą gręžimo gylį.
- Gylio ribotuvą (20) įtvirtinkite priverždami fiksavimo varžtą (33) ☹.
- Vėl atsukite ☹ fiksavimo varžtą (33), kad galėtumėte pastumti gylio ribotuvą (20).

Priedų instrukcija

Matuoklė

- Paspaudę ir laikydami nuspaustą kurį nors fiksavimo mygtuką (27.1), laikinai užfiksuosite ištrauktą matuoklę (27).
- Norėdami, kad ištraukta matuoklė būtų nuolat užfiksuoata, slankųjį fiksatorių (27.2) pastumkite į priekį.
- Užfiksavimą atlaisvinsite slankųjį fiksatorių (27.2) patraukdami atgal.

Kitoje pusėje esančiu segtuku (27.3) matuoklę galite prisegti prie diržo.

Kilimų peilis

Jei kilimų peilis (21) atšipo, geležtę galima pakeisti arba galima nulaužti atšipusį / apgadintą geležtės segmentą.

Numatytos nulaužimo vietos atpažįstamos iš vienodais atstumais ant geležtės išdėstytų įranta.

Keitimo

- ⚠ ATSAARGIAI!** Pavojus susižaloti! Nulaužiant geležtę, jos dalys gali nuskrieti oru. Dėvėkite akių apsaugos priemonę.
- ⚠ ATSAARGIAI!** Pavojus susižaloti! Kilimų peilio geležtės labai aštrios. Mėvėkite apsaugines pirštines.
- ⚠ ATSAARGIAI!** Pavojus susižaloti! Ir nusidėvėjusios geležtės kelia didelį pavojų. Nedelsdami išmeskite geležtę.

Reikalingos pagalbinės priemonės

- Replės (komplekte nėra)

Geležtės nulaužimas

- Geležtę iš korpuso išstumkite tik iki numatytos nulaužimo vietos, nes gali nulūžti daugiau nei vienas segmentas.
- Geležtę replėmis suimkite prie numatytos nulaužimo vietos.

- Geležtę nulaužkite pasukdami reples aplink jų ašį ir praskirdami nulaužimo vietą. Tada juostelė aštriai nulūš.

Geležtės keitimas

- Kilimų peilio (21) slankiklį (21.2) iki galo pastumkite į priekį.
- Išimkite ir tinkamai išmeskite atšipusią geležtę.
- Kad galėtumėte naudoti naują geležtę, kilimų peilio (21) slankiklį (21.2) iki galo pastumkite atgal.

Dėtuvės pripildymas

- Kad dėtuvę su atsarginėmis geležtėmis galėtumėte ištraukti atgal, paspauskite kilimų peilio (21) atlaisvinimo mygtuką (21.1).
- Sudėkite naujas geležtes į dėtuvę. Geležtės galiniame gale pramušta skylė, į kurią įkabinamas slankiklis.
- Viską vėl stumkite į kreiptuvą, kol dėtuvė su atsarginėmis geležtėmis užsifiksuos.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

Šviesos diodai	Reikšmė
raudonas, oranžinis, žalias	Akumulatorius įkrautas
raudonas, oranžinis	Akumulatorius iš dalies įkrautas
raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti

- Paspauskite akumulatoriaus (14) mygtuką (12) šalia įkrovos lygio indikatorius (13). Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumulatoriaus įkrovos lygį.
- Akumuliatorių (14) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (13) šviesos diodas.

Akumulatoriaus įkrovimas

Žr. ir kroviklio naudojimo instrukciją.

Keitimo

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumulatoriui atvėsti.
- Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).

Akumulatoriaus įkrovimas

- Išimkite akumuliatorių (14) iš įrenginio:

- Akumuliatorių (14) įstumkite į akumulatoriaus kroviklio įkrovimo lizdą (29).
- Įjunkite akumulatoriaus kroviklį (29) į elektros lizdą.
- Įkrovę akumuliatorių, atjunkite akumulatoriaus kroviklį (29) nuo tinklo.
- Išimkite akumuliatorių (14) iš akumulatoriaus kroviklio (29).

Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai (29)

žalias	raudonas	Reikšmė
šviečia	—	<ul style="list-style-type: none"> Akumulatorius visiškai įkrautas paruošta (nejdėta baterija)
—	šviečia	Akumulatorius įkraunamas
—	mirksi	Akumulatorius perkaitęs
mirksi	mirksi	Akumulatorius sugedęs

Naudojimas

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumulatoriaus įrankis ir akumulatorius gali sugesti.

Akumulatoriaus įdėjimas

- Akumuliatorių (14) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumulatoriaus laikiklį (11). Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.

Akumulatoriaus išėmimas

- Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus (14) atlaisvinimo mygtuką (15).
- Ištraukite akumuliatorių iš akumulatoriaus laikiklio (11).

Veikimo režimo pasirinkimas

Keitimo




- Naudokite spaustuvus arba kitą patogų metodą, kad pritvirtintumėte ir laikytumėte ruošinį ant stabilios platformos.** Jei ruošinį laikysite ranka arba prispaudę

prie kūno, jis bus nestabilus ir galite prarasti kontrolę.

- Funkcijų pasirinkimo jungiklį perjunkite tik tada, kai įrankis neveikia.

Veiksmai

Funkcijų pasirinkimo jungiklį (5) nustatykite taip, kad rodyklės ženklas būtų nukreiptas į norimą simbolį.

Veikimo režimas	Medžiaga	Sukimosi kryptis
	Betonas, Akmuo	↻
	medis, metalas, plastikas	↻
	Varžtų įsukimas ir išsukimas	Įsukimas: ↻ Išsukimas: ↺

Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

1. Funkcijų pasirinkimo jungikliu (5) pasirinkite darbo režimą.
2. Sukimosi krypties keitikliu (7) sukimo kryptį.
3. Greičio jungikliu (6) pasirinkite greitį.
4. Sukimo momento nustatymo žiedu (3) pasirinkite didžiausią sukimo momentą.
5. Paspauskite ir jį./išj. jungiklį (17) ir laikykite jį nuspaustą.
Šviesos diodų darbinė lemputė (16) šviečia.

Išjungimas

1. Atleiskite jį./išj. jungiklį (17).
2. Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol jis sustos.
3. Kai dirbdami darote pertraukas: Sukimosi krypties jungiklį (7) nustatykite į vidurinę padėtį. Ši atsargumo priemonė neleidžia elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
Įrankį diržo segtuku (9) galite prisegti prie diržo. Diržo segtuku galite atidaryti butelius su vainikiniais dangteliais.
4. Palikdami neprižiūrimą įrankį ar baigę darbą, išimkite akumuliatorių (14) iš įrankio.

Gabenimas

Keitimo

- Išjunkite įrankį.

- Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo.
- Išimkite akumuliatorių.
- Nuimkite papildomą darbo įrankį.
- Įrankį visada neškite už rankenos (8).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiu netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (14). Šioje instrukcijoje neaprašytus taisyms ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

NUORODA! Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikinę įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu.

Techninė priežiūra

- Kas kartą prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nėra matomų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių ar apgadintų dalių.
- Pakeiskite atšipusį ar kitaip apgadintą papildomą darbo įrankį.

Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- Kartu tiekiamame lagamine (28)
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaisai su akumuliatoriumi:

- Akumuliatorių ir prietaisą laikykite 15–25 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas didelio šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia.
- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš prietaiso akumuliatorių

(vadovaukitės atskira akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija).

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius. Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumulatorius išmeskite nekenkdami aplinkai



Akumulatoriaus neišmeskite su buitėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdami aplinkai.

- Neadytkite akumuliatorių ir stenkitės jų mechaniškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.
- Saugos sumetimais akumulatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polių, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumuliatorius pašalinkite pristatydami į prekyvietę ar surinkimo punktą.

Apgadinti akumulatoriai

Su išoriškai apgadintais akumulatoriais elkitės ypač atsargiai!

- Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
- Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedegią, uždaramą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumuliatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekiame su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 31*

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
2	Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas (Extra RV50)	91105377
19+20	Papildoma rankena+Gylio ribotuvas	91110506

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjas,

Šiam gaminiui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per penkerius metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti penkerių metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remontą darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Gražtas), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį

draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimosi garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 485603_2501).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite parksid-diy.com **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 485603_2501, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugas

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT Paslaugos Lietuva
Tel.: 0800 33062
Kontaktinė forma
parkside-diy.com
IAN 485603_2501

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumulatorinis gręžtuvas – suktuvas**

Modelis: **PSBSAP 20-Li D4**

Serijos numeris: 000001 – 227000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
 Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
 EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
 Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
 EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 VOKIETIJA
 01.09.2025

Christian Frank
 Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	33
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	33
Lieferumfang/Zubehör.....	34
Übersicht.....	34
Funktionsbeschreibung.....	34
Technische Daten.....	35
Sicherheitshinweise	35
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	36
Bildzeichen und Symbole.....	36
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	36
Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen.....	39
Restrisiken.....	39
Vorbereitung	39
Bedienteile.....	40
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	40
Zusatzhandgriff einstellen.....	40
Tiefenanschlag einstellen.....	41
Anleitung für Zubehör.....	41
Ladezustand des Akkus prüfen.....	42
Akku aufladen.....	42
Betrieb	42
Akku einsetzen und entnehmen.....	42
Betriebsart wählen.....	42
Ein- und Ausschalten.....	43
Transport	43
Reinigung, Wartung und Lagerung	43
Reinigung.....	43
Wartung.....	43
Lagerung.....	43
Entsorgung/Umweltschutz	44
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	44
Ersatzteile und Zubehör	45
Service	45
Garantie.....	45
Reparatur-Service.....	46
Service-Center.....	46
Importeur.....	46
Original-EU-Konformitätserklärung	47
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Schlagbohrschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

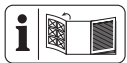
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Schlagbohrschrauber
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Aufbewahrungskoffer
- Teppichmesser (Cuttermesser)
- Maßband
- Ratschenschraubendreher 1/4"
- Schraubendreher-Bithalter 1/4"
- Zubehör in Aufbewahrungsbox A
 - 36 × Schraub-Bit
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
2×H5, H5.5, 2×H6;
M4, M5, M6, M8
 - Bithalter
- Zubehör in Aufbewahrungsbox B
 - 36 × Schraub-Bit
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20,
3×T25, T27, 2×T30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - Bithalter
- Metallbox: 18 × Bohrer
(Holz/Metall/Beton)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Drehmomenteinstellung
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Gang-Wahlschalter
- 7 Drehrichtungsschalter
- 8 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 9 Gürtelclip

- 10 Aussparung (Schraub-Bit)
 - 11 Akku-Halter
 - 12 Taste (Ladezustandsanzeige)
 - 13 Ladezustandsanzeige
 - 14 Akku
 - 15 Akku-Entriegelung
 - 16 LED-Arbeitslicht
 - 17 Ein-/Ausschalter
 - 18 Schlaufe (Zusatzhandgriff)
 - 19 Zusatzhandgriff
 - 20 Tiefenanschlag
 - 21 Teppichmesser
 - 21.1 Entriegelung (Teppichmesser)
 - 21.2 Schieber (Teppichmesser)
 - 22 Metallbox (Bohrer)
 - 23 Aufbewahrungsbox (Schraub-Bit)
 - 24 Bithalter
 - 25 Ratschenschraubendreher
 - 26 Schraubendreher-Bithalter
 - 27 Maßband
 - 27.1 Arretier-Taste (Maßband)
 - 27.2 Arretier-Schieber (Maßband)
 - 27.3 Clip (Maßband)
 - 28 Aufbewahrungskoffer
 - 29 Ladegerät
- Abb. B**
- 30 Schraub-Bit
 - 31 Bohrer
- Abb. C**
- 32 Griff (Zusatzhandgriff)
 - 33 Arretierschraube Tiefenanschlag

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Schlagbohrschrauber mit Zweigang-Getriebe verfügt über eine mehrstufige Drehmomenteinstellung, eine Bohrstufe und eine Schlagstufe, sowie Rechts-/Linkslauf. Das Gerät ist zudem mit einem Schnellspannbohrfutter und einem LED-Arbeitslicht ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Schlagbohrschrauber

..... PSBSAP 20-Li D4

Bemessungsspannung U 20 V \approx

Gewicht (mit Zusatzhandgriff/ohne Akku)

..... $\approx 1,67$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0

– Stufe 1 0–630 min^{-1}

– Stufe 2 0–2100 min^{-1}

Schlagzahl

–Stufe 1 0–10810 min^{-1}

–Stufe 2 0–36000 min^{-1}

Max. Drehmoment 64 Nm

Bohrfutter-Spannweite 1,5–13 mm

Max. Bohrdurchmesser

–Holz 68 mm

–Beton 16 mm

–Metall 13 mm

Schutzart IPX0

Leerlauf

Schalldruckpegel L_{pA} 80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

..... 88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB

Hammerbohren

Schalldruckpegel L_{pA} 98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

..... 106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration Bohren ($a_{h,D}$)

–Hauptgriff 3,280 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

–Zusatzhandgriff 4,636 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Vibration Hammerbohren ($a_{h,ID}$)

–Hauptgriff 13,283 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

–Zusatzhandgriff 7,645 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4–40 °C

– Betrieb 4–50 °C

– Lagerung 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM**

und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie

X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten

der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus

mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2,

Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät:

Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshin-

weise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Zubehör



Bohrer (Metall)



Bohrer (Beton)



Bohrer (Holz)



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Ri-

siko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug aus-**

geschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein-

oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für ei-

ne bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (7) (Abb. A)**

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!
Richtung des Schalters von hinten gesehen:

- **Links** Schraube eindrehen, bohren
- **Mitte** Einschaltsperr
- **Rechts** Schraube ausdrehen

- **Drehmomenteinstellung (3)**

Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehmomenteinstellung nur, wenn das Gerät stillsteht!

- **1** Kleinstes Drehmoment
 - **21** Größtes Drehmoment
- Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.

- **Gang-Wahlschalter (6)**

⚠ VORSICHT! Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät stillsteht.

- **1** Schrauben
- **2** Bohren

- **Ein-/Ausschalter (17)**

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen

- **Funktionswahlschalter (5)**

Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS/ohne Drehzahlbegrenzung)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Schrauben (Schlagwerk AUS)	

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 1,5-13 mm
- Hinten unter dem Handgriff befindet sich eine magnetische Aussparung (10), um häufig verwendete Schraub-Bits festzuhalten.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug montieren (Abb. B)

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ↻ .
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (1).
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ↻ .

Einsatzwerkzeug demontieren (Abb. B)

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ↻ .
2. **⚠ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Verwendung Ratschenschraubendreher/ Schraubendreher-Bithalter

1. Setzen Sie den gewünschten Schraub-Bit (30) in den Ratschenschraubendreher (25)/Schraubendreher-Bithalter (26) ein.
2. Nur für Ratschenschraubendreher (25): Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Pfeil auf die gewünschte Markierung ↻ am Griff stellen.

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Der Zusatzhandgriff (19) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte Position gebracht werden.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Zusatzhandgriff montieren (Abb. C)

1. Drehen Sie den Griff (32) des Zusatzhandgriffs (19) ⤴.
2. Drücken Sie den Griff (32) in Richtung Schlaufe (18) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (18).
3. Schieben Sie die Schlaufe (18) des Zusatzhandgriffs (19) hinter das Schnellspannbohrfutter(2). Positionieren Sie die Schlaufe (18) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).
4. Lassen Sie den gedrückten Griff (32) los.
5. Drehen Sie den Griff (32) des Zusatzhandgriffs (19) ⤴ fest.

Zusatzhandgriff demontieren (Abb. C)

1. Drehen Sie den Griff (32) des Zusatzhandgriffs (19) ⤴.
2. Drücken Sie den Griff (32) in Richtung Schlaufe (18) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (18).
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (19) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (18) des Zusatzhandgriffs (19) über das Schnellspannbohrfutter (2) ziehen.

Tiefenanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen ⤴ Sie die Arretierschraube (33) für den Tiefenanschlag (20).
2. Schieben Sie den Tiefenschlag (20) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (19).
3. Positionieren Sie den Tiefenschlag (20) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Befestigen Sie den Tiefenanschlag (20), indem Sie die Arretierschraube (33) ⤴ festziehen.
5. Lösen ⤴ Sie die Arretierschraube (33) erneut, um den Tiefenanschlag (20) zu bewegen.

Anleitung für Zubehör

Maßband

1. Drücken und halten Sie eine der Arretier-Tasten (27.1), um das herausgezogene Maßband (27) vorübergehend zu fixieren.

2. Schieben Sie den Arretier-Schieber (27.2) nach vorne, um das herausgezogene Maßband auf Dauer zu fixieren.
3. Lösen Sie die Fixierung, indem Sie den Arretier-Schieber (27.2) zurückziehen. Mit dem Clip (27.3) auf der Rückseite können Sie das Maßband am Gürtel befestigen.

Teppichmesser

Ist das Teppichmesser (21) stumpf, so kann die Klinge ausgetauscht werden oder das stumpfe/beschädigte Segment der Klinge gebrochen werden.

Die Sollbruchstellen erkennt man an den Einkerbungen, welche in gleichmäßigen Abständen über die Klinge verteilt sind.

Hinweise

- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Beim Abbrechen einer Klinge kann es vorkommen, dass Teile durch die Luft fliegen. Tragen Sie Augenschutz.
- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Die Klingen eines Teppichmessers sind sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Abgenutzte Klingen stellen immer noch eine große Gefahrenquelle dar. Entsorgen Sie die Klinge sofort.

Benötigte Hilfsmittel

- Zange (nicht mitgeliefert)

Klinge brechen

1. Schieben Sie die Klinge nur bis zur Sollbruchstelle aus dem Gehäuse, da sonst mehr als ein Segment abbrechen kann.
2. Fassen Sie die Klinge mit einer Zange nahe der Sollbruchstelle.
3. Brechen Sie die Klinge so, dass die Zange um die eigene Achse gedreht und die Bruchstelle auseinander gezogen wird. Dadurch bricht der Steg scharf ab.

Klinge austauschen

1. Schieben Sie den Schieber (21.2) am Teppichmesser (21) bis zum Anschlag nach vorne.
2. Entnehmen und entsorgen Sie die stumpfe Klinge fachgerecht.
3. Schieben Sie den Schieber (21.2) am Teppichmesser (21) bis zum Anschlag nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

Magazin befüllen

1. Drücken Sie auf die Entriegelung (21.1) am Teppichmesser (21), um das Magazin mit den Ersatzklingen nach hinten herauszuziehen.
2. Setzen Sie die neuen Klängen in das Magazin. Am hinteren Ende der Klinge ist eine Öffnung eingestanzt, in die der Schieber eingehängt wird.
3. Schieben Sie beides wieder in die Führung bis das Magazin mit den Ersatzklingen einrastet.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
------	-----------

rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (12) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (14). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (14) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (29).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (29) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (29) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (14) aus dem Akku-Ladegerät (29).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (29)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (15) am Akku (14).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

Betriebsart wählen

Hinweise

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Vorgehen

Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

Betriebsart	Material	Drehrichtung
-------------	----------	--------------



Beton, Stein ↺

Betriebsart	Material	Drehrichtung
	Holz, Metall, Kunststoff	↻
	Schrauben ein- und ausdrehen	Eindrehen: ↻ Ausdrehen: ↺

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Funktionswahlschalter (5) eine Betriebsart.
2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (7) die Drehrichtung.
3. Wählen Sie mit dem Gang-Wahlschalter (6) einen Gang.
4. Wählen Sie mit dem Drehmomenteinstellung (3) ein maximales Drehmoment.
5. Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-schalter (17).

Das LED-Arbeitslicht (16) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (17) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
Sie können das Gerät mit dem Gürtelclip (9) an einem Gürtel einhängen. Mit dem Gürtelclip können Sie Flaschen mit Kronkorken öffnen.
4. Entnehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Wechseln Sie ein stumpfes oder anderweitig beschädigtes Einsatzwerkzeug aus.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (28)
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Geräte mit Akku:
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
 - Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akku umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 46

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Schnellspannbohrfutter (Extra RV50)	91105377
19+20	Zusatzhandgriff+Tiefenanschlag	91110506

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485603_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485603_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485603_2501

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485603_2501

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485603_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Schlagbohrschrauber**

Modell: **PSBSAP 20-Li D4**

Seriennummer: 000001 – 227000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

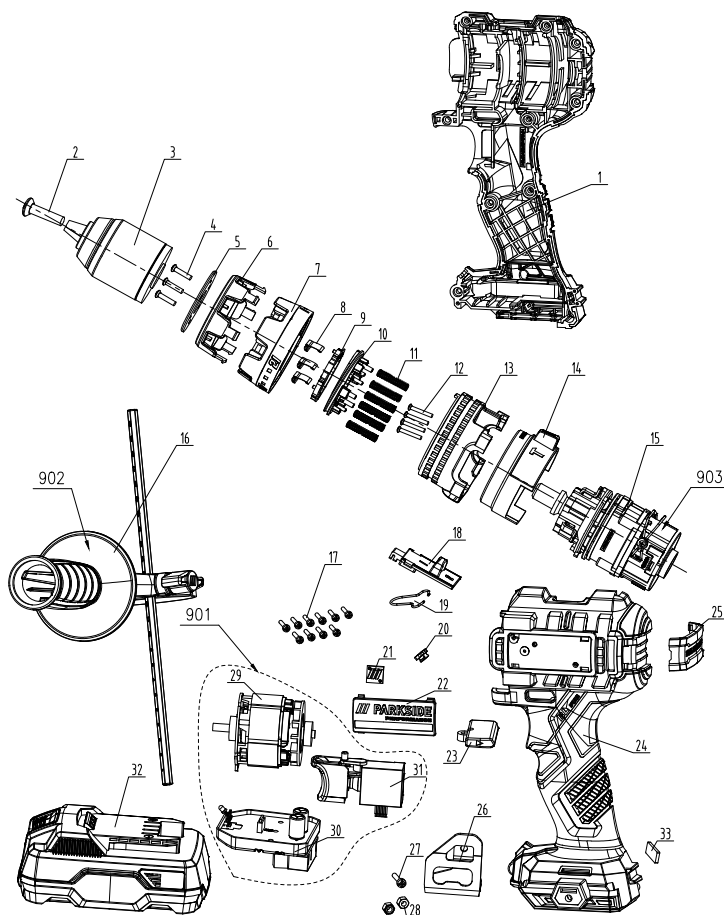
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
01.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

PSBSAP 20-Li D4



informativ • informatyvus • informacyjny

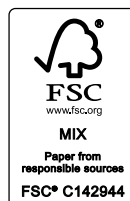
Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informacijos pobūdis

• Stan informacj: 05/2025

Ident.-No.: 72046702052025-PL/LT



IAN 485603_2501